РЕШЕНИЯ, ПРИЕТИ СЪВМЕСТНО ОТ ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И ОТ СЪВЕТА

РЕШЕНИЕ № 582/2008/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 17 юни 2008 година

за въвеждане на опростен режим за контрол на лица на външните граници, който се основава на едностранното признаване от страна на България, Кипър и Румъния на определени документи като равностойни на националните им визи за целите на транзитно преминаване през техните територии

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 62, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ([1]),

като имат предвид, че:

(1) В съответствие с член 4, параграф 1 от Акта за присъединяване от 2005 г. от България и Румъния, които се присъединиха към Съюза на 1 януари 2007 г., се изисква от тази дата да наложат задължение за притежаване на виза на гражданите на третите страни, които са изброени в приложение I към Регламент (ЕО) № 539/2001 на Съвета от 15 март 2001 г. за определяне на третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници на държавите-членки, както и тези, чиито граждани са освободени от това изискване ([2]).

(2) В съответствие с член 4, параграф 2 от Акта за присъединяване от 2005 г. разпоредбите на достиженията на правото от Шенген относно условията и критериите за издаване на единни визи, както и разпоредбите за взаимно признаване на визи и за равностойността между разрешения за пребиваване и визи, се прилагат за България и Румъния единствено съгласно решение на Съвета за тази цел. Те обаче са задължителни за тези държави-членки от датата на присъединяване.

(3) Поради това от България и Румъния се изисква да издават национални визи за влизане и транзитно преминаване през техните територии на граждани на трети страни, притежаващи единна виза, виза за дългосрочно пребиваване или разрешение за пребиваване, издадени от държава-членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген, или подобен документ, издаден от Кипър — държава-членка, която все още не прилага изцяло достиженията на правото от Шенген.

(4) Титулярите на документи, издадени от държавите-членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, и подобни документи, издадени от Кипър, не представляват риск за България и Румъния, тъй като те са били подложени на всички необходими проверки от други държави-членки. За да се избегне налагането на неоправдана допълнителна административна тежест на България и Румъния, правила, подобни на общите правила, въведени с Решение № 895/2006/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 14 юни 2006 г. за въвеждане на опростен режим за контрол на лица на външните граници въз основа на едностранното признаване от страна на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия на определени документи като равностойни на националните им визи за целите на транзитно преминаване през териториите им ([3]), следва да бъдат въведени за България и Румъния.

([1]) Становище на Европейския парламент от 31 януари 2008 г. (все още непубликувано в Официален вестник) и Решение на Съвета от 5 юни 2008 г.

([2]) ОВ L 81, 21.3.2001 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1932/2006 (ОВ L 405, 30.12.2006 г., стр. 23).

([3]) ОВ L 167, 20.6.2006 г., стр. 1.

(5) Общите правила, установени с настоящото решение, следва да овластят България и Румъния да признават едностранно определени документи, издавани от държавите-членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, и документите, изброени в приложението към Решение № 895/2006/ЕО, издавани от Кипър, като равностойни на националните им визи и да въведат опростен режим за контрол на лица на външните граници, който се основава на тази едностранно призната равностойност.

(6) Тези общи правила следва също така да дадат на Кипър възможност да признава визите и разрешенията за пребиваване, издавани от България и Румъния, като равностойни на националните му визи за транзитно преминаване през територията му.

(7) Опростеният режим, установен с настоящото решение, следва да се прилага за преходен период до датата, определена с решение на Съвета, както е посочено в член 3, параграф 2, първа алинея от Акта за присъединяване от 2003 г. по отношение на Кипър и на член 4, параграф 2, първа алинея от Акта за присъединяване от 2005 г. по отношение на България и Румъния, при спазване на евентуални преходни разпоредби за документи, издадени преди тази дата.

(8) Признаването на даден документ следва да бъде ограничено до целите на транзитно преминаване през териториите на България, Кипър и Румъния. Участието в опростения режим следва да бъде по избор, без на държавите-членки да се налагат задължения в допълнение към предвидените в Акта за присъединяване от 2003 г. и в Акта за присъединяване от 2005 г.

(9) Общите правила следва да се прилагат за единни визи, визи за дългосрочно пребиваване и разрешения за пребиваване, издавани от държави-членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген (които от 21 декември 2007 г. включват също така и Чешката република, Естония, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия), подобни документи, издавани от Кипър, както и за визи за краткосрочно пребиваване, визи за дългосрочно пребиваване и разрешения за пребиваване, издавани от България и Румъния.

(10) Условията за влизане, установени в член 5, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) [1], трябва да бъдат изпълнени с изключение на условието, посочено в член 5, параграф 1, буква б) от него, доколкото настоящото решение за разширяване на обхвата на общите правила, предвидени в Решение № 895/2006/ЕО, установява режим на едностранно признаване от България и Румъния на определени документи, издадени от държави-членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, подобни документи, издавани от Кипър, както и за едностранно признаване от Кипър на визи за краткосрочно пребиваване, визи за дългосрочно пребиваване и разрешения за пребиваване, издавани от България и Румъния за целите на транзитно преминаване.

(11) Тъй като целта на настоящото решение, а именно въвеждането на режим на едностранно признаване от страна на България, Кипър и Румъния на определени документи, издадени от други държави-членки, не може да бъде постигната в достатъчна степен от държавите-членки и следователно може, поради мащаба и последиците от действието, да бъде постигната по-добре на общностно равнище, Общността може да приема мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, уреден в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, уреден в същия член, настоящото решение не надхвърля необходимото за постигане на тази цел.

(12) Настоящото решение не представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на споразумението, сключено от Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за асоциирането на тези две държави в процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген [2], тъй като негови адресати са единствено България, Кипър и Румъния, които все още не прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген. С цел съгласуваност и правилно функциониране на Шенгенската система обаче настоящото решение обхваща също визи и разрешения за пребиваване, издавани от такива трети страни като Исландия и Норвегия, които са асоциирани към процеса на изпълнение, прилагане и развитие на достиженията на правото от Шенген и които ги прилагат изцяло.

(13) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, тези държави-членки не участват в приемането на настоящото решение.

[1] ОВ L 105, 13.4.2006 г., стр. 1.
[2] ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 36.

(14) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокола относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и Договора за създаване на Европейската общност, Дания не участва в приемането на настоящото решение, не е обвързана от него, нито от неговото прилагане,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Настоящото решение въвежда опростен режим за контрол на лица на външните граници, съгласно който:

— България и Румъния могат да признават едностранно като равностойни на националните им визи за целите на транзитно преминаване документите, посочени в членове 2 и 3, както и тези, посочени в член 4, издавани от тези две държави-членки и Кипър на граждани на трети страни, задължени да притежават виза съгласно Регламент (ЕО) № 539/2001,

— Кипър може да признава едностранно като равностойни на националните му визи за целите на транзитно преминаване документите, посочени в член 4, издавани от България и Румъния на граждани на трети страни, задължени да притежават виза съгласно Регламент (ЕО) № 539/2001.

Изпълнението на настоящото решение не засяга проверките на лица на външните граници в съответствие с членове 5—13 и 18—19 от Регламент (ЕО) № 562/2006.

Член 2

1. България и Румъния могат да разглеждат като равностойни на своите национални визи, за целите на транзитно преминаване, следните документи, издавани от държавите-членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, независимо от гражданството на техните титуляри:

i) „единна виза“, посочена в член 10 от Конвенцията за прилагане на споразумението от Шенген;

ii) „виза за дългосрочно пребиваване“, посочена в член 18 от Конвенцията за прилагане на споразумението от Шенген;

iii) „разрешение за пребиваване“, включено в приложение IV към Общите консулски инструкции.

2. Ако България и Румъния решат да прилагат настоящото решение, те признават всички документи, посочени в параграф 1, независимо коя държава-членка е издала документа.

Член 3

Ако България и Румъния решат да прилагат член 2, те могат да признават националните визи за краткосрочно пребиваване, визи за дългосрочно пребиваване и разрешения за пребиваване, издавани от Кипър, като равностойни на националните им визи за целите на транзитно преминаване.

Издаваните от Кипър документи, които могат да бъдат признати, са изброени в приложението към Решение № 895/2006/ЕО.

Член 4

Освен това България и Румъния могат и да признават националните визи за краткосрочно пребиваване, визи за дългосрочно пребиваване и разрешения за пребиваване, издавани от всяка от тях двете, като равностойни на националните им визи за целите на транзитно преминаване.

Документите, издавани от България и Румъния, които могат да бъдат признавани съгласно настоящото решение, са изброени в приложението.

Кипър също може да признава националните визи за краткосрочно пребиваване, визи за дългосрочно пребиваване и разрешения за пребиваване, издавани от България и Румъния, изброени в приложението, като равностойни на неговите национални визи за целите на транзитно преминаване.

Член 5

България, Кипър и Румъния могат да признават документите като равностойни на националните им визи за транзитно преминаване, единствено ако срокът за транзитно преминаване на гражданин на трета страна през техните територии не надвишава пет дни.

Срокът на валидност на документите, посочени в членове 2, 3 и 4, обхваща времетраенето на транзитното преминаване.

Член 6

България, Кипър и Румъния нотифицират Комисията в срок от 10 работни дни от влизането в сила на настоящото решение, ако решат да прилагат настоящото решение. Комисията публикува предоставената ѝ от тези държави-членки информация в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 7

Настоящото решение влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

То се прилага до датата, определена с решение на Съвета, прието съгласно член 3, параграф 2, първа алинея от Акта за присъединяване от 2003 г. по отношение Кипър, и съгласно член 4, параграф 2, първа алинея от Акта за присъединяване от 2005 г. по отношение на България и Румъния, на която всички разпоредби на достиженията на правото от Шенген в областта на общата визова политика и движението на граждани на трети страни, законно пребиваващи на териториите на държавите-членки, се прилагат за съответната държава-членка.

След като датата, посочена във втора алинея, бъде определена със съответното решение на Съвета по отношение на дадена държава-членка, тази държава-членка признава, за срока на тяхната валидност, национални визи за краткосрочно пребиваване, издадени преди тази дата, до последния ден на шестия месец след тази дата, за целите на транзитно преминаване през територията ѝ, при условие че същата държава-членка е извършила нотификацията, посочена в член 6. По време на този срок се прилагат условията, предвидени в настоящото решение.

Член 8

Адресати на настоящото решение са България, Кипър и Румъния.

Съставено в Страсбург на 17 юни 2008 година.

За Европейския парламент	*За Съвета*
Председател	*Председател*
H.-G. PÖTTERING	J. LENARČIČ

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на документите, издавани от България

Визи

— Виза за транзитно преминаване (виза вид „B“);

— Виза за краткосрочно пребиваване (виза вид „C“);

— Виза за дългосрочно пребиваване (виза вид „D“).

Разрешения за пребиваване

— Карта на продължително пребиваващ в Република България чужденец;

— Карта на постоянно пребиваващ в Република България чужденец;

— Удостоверение за завръщане в Република България на чужденец.

Списък на документите, издавани от Румъния

Визи

— viză de tranzit, identificată prin simbolul B (виза за транзитно преминаване, обозначена със символа B);

— viză de scurtă ședere, identificată prin simbolul C (виза за краткосрочно пребиваване, обозначена със символа C);

— viză de lungă ședere, identificată prin unul dintre următoarele simboluri, în funcție de activitatea pe care urmează să o desfășoare în România străinul căruia i-a fost acordată (виза за дългосрочно пребиваване, обозначена с един от следните символи в зависимост от дейността, която получаващият виза чужденец ще извършва в Румъния):

i) desfășurarea de activități economice, identificată prin simbolul D/AE (стопанска дейност, обозначена със символа D/AE);

ii) desfășurarea de activități profesionale, identificată prin simbolul D/AP (професионална дейност, обозначена със символа D/AP);

iii) desfășurarea de activități comerciale, identificată prin simbolul D/AC (търговска дейност, обозначена със символа D/AC);

iv) angajare în munca, identificată prin simbolul D/AM (работа, обозначена със символа D/AM);

v) studii, identificată prin simbolul D/SD (обучение, обозначена със символа D/SD);

vi) reîntregirea familiei, identificată prin simbolul D/VF (събиране на семейството, обозначена със символа D/VF);

vii) activități de cercetare științifică, identificată prin simbolul D/CS (научноизследователска дейност, обозначена със символа D/CS);

viii) activități religioase sau umanitare, identificată prin simbolul D/RU (религиозна или хуманитарна дейност, обозначена със символа D/RU);

ix) viză diplomatică și viză de serviciu, identificată prin simbolul DS (дипломатическа виза или служебна виза, обозначена със символа DS);

x) alte scopuri, identificată prin simbolul D/AS (други цели, обозначена със символа D/AS).

Разрешения за пребиваване

— Permis de ședere temporară (разрешение за временно пребиваване);

— Permis de ședere permanentă (разрешение за постоянно пребиваване);

— Carte de rezidență-pentru străinii membri de familie ai cetățenilor români (карта за пребиваване — за чужденци, които са членове на семейство на румънски граждани);

— Carte de rezidență permanentă-pentru străinii membri de familie ai cetățenilor români (карта за постоянно пребиваване — за чужденци, които са членове на семейство на румънски граждани).